

**Lesión Cerebral y  
Rehabilitación General  
Series Informativas**

**GUIA PARA EL PACIENTE  
Y LA FAMILIA  
Rehabilitación y  
Central-2**

Un Servicio del  
Santa Clara Valley Medical Center



SANTA CLARA  
VALLEY  
MEDICAL CENTER

# **Rehabilitación y Central-2**

## **Lo Que Usted Debería Saber**

### **¿Qué es Rehabilitación?**

Su estancia en rehabilitación en el Santa Clara Valley Medical Center (SCVMC) está dedicado a la atención de la persona en forma integral. El objetivo primordial es el restaurar a la persona al nivel de función independiente más alto. La rehabilitación puede darse en diferentes ambientes. Puede ocurrir durante la fase aguda de la hospitalización, en un centro de rehabilitación, en un centro de vivienda transicional, o en la casa. Santa Clara Valley Medical Center tiene un centro de rehabilitación altamente reconocido. Durante la rehabilitación un equipo de profesionales de la salud evaluará su estado actual y trabajará para restaurar y mantener su nivel de funcionamiento. Los especialistas en el Equipo de Rehabilitación le ayudarán a usted y a su familia a aprender la mejor atención para usted después de su lesión. El Equipo de Rehabilitación funciona para ayudarle a adaptarse a su lesión para lograr la mayor independencia posible.

### **INDICE:**

***¿Qué es Rehabilitación?***

***¿Qué es la Central-2?***

***¿Quién es parte del equipo del tratamiento?***

***¿Qué sucederá durante la rehabilitación?***

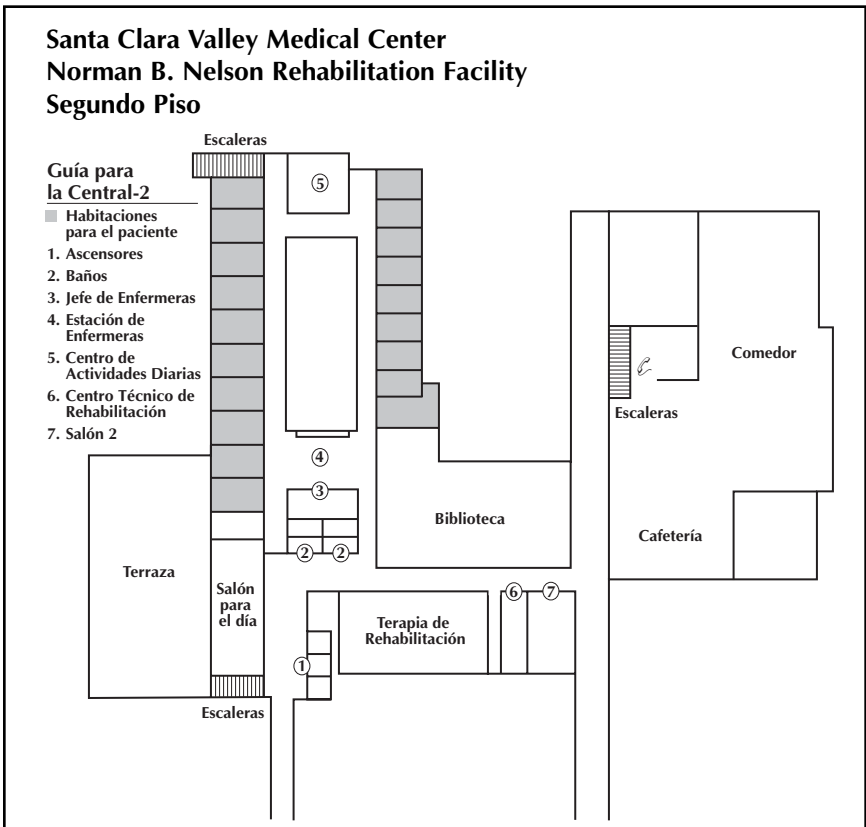
***¿Quién puede contestar mis preguntas?***

***¿Cuáles son mis derechos y responsabilidades?***

***¿Qué más debo saber?***

## ¿Qué es la Central-2?

La unidad de Trauma Cráneo-encefálico en el segundo piso, llamada Central-2 (Second Center) incluye 36 camas. Estas unidades son para pacientes que tienen la capacidad de participar en forma completa en rehabilitación. El Centro de Traumatología de Rehabilitación en Oeste-2 (Two West) incluye 8 camas, y es para pacientes que necesitan una mayor atención de enfermeras o mayor tratamiento respiratorio y que aún no pueden tolerar un día completo de terapia. Mientras el paciente avanza en su programa de rehabilitación, la asignación de habitación y cama puede cambiar para acomodar sus necesidades y/o las necesidades de otros pacientes de rehabilitación. Esto puede incluir el cambiarse de una habitación a otra en el mismo piso o el cambiarse de una unidad de rehabilitación a otra.



## ¿Quién está en mi equipo de tratamiento?

"La Salud" tiene muchos componentes: Salud social, salud mental, salud espiritual, y salud física. Especialistas en Medicina, Enfermería, Fisioterapia, Terapia Ocupacional, Patología de Lenguaje, Terapia Recreativa, Nutrición, Coordinador de Casos, Psicología, Servicio Social, Terapia Respiratoria, y Urología trabajan juntos como un equipo para ayudarle a alcanzar el mayor nivel de bienestar posible. La comunicación es muy importante; significa el trabajar juntos, intercambiando ideas, sugerencias, y algunas veces críticas. Todos trabajamos con la misma meta: el ayudarle a hacer lo más posible en forma independiente. Esto significará mucho esfuerzo de su parte. Las siguientes personas son parte de su equipo. Tal vez usted quiera escribir los nombres de las personas del equipo de participantes de tratamiento a un lado del título.

### USTED

- El centro del equipo
- Participa en actividades de tratamiento
- Comunica sus metas al grupo

### FAMILIA Y AMISTADES

- Participan en el programa de educación familiar
- Comunican metas al grupo

### MEDICO \_\_\_\_\_

- Fisiatra (un doctor especializado en Medicina Física y Rehabilitación)
- Dirige y coordina su programa de rehabilitación
- Usted puede tener un médico adscrito (con más experiencia) y un médico residente (médico estudiante de la especialidad). Los dos están completamente capacitados para darle tratamiento.

## TRABAJADOR SOCIAL

---

- Brinda apoyo emocional a usted y a su familia
- Ofrece información que puede ser de ayuda en el futuro sobre las agencias en la comunidad para usted y para su familia
- Le ayuda a resolver problemas personales que pueden presentarse
- Asiste en determinar recursos financieros

## ENFERMERA

---

- Les enseña a usted y a su familia sobre su aseo personal (de la piel, evacuación intestinal, la vejiga, etc.)
- Le ayuda a practicar lo que usted está aprendiendo en las terapias
- Está a cargo de su cuidado personal ayudándole con tareas difíciles
- El día que usted es dado de alta, revisa sus medicinas e instrucciones de cuidado con usted

## FISIOTERAPEUTA

---

- Le ayuda a fortalecer sus músculos y a usarlos en actividades diarias
- Le ayuda en problemas que pueden presentarse debido al dolor o la rigidez en los músculos o las articulaciones
- Le ayuda a aprender ejercicios de respiración que le ayudan a aumentar su fuerza y resistencia
- Le ayuda a cuidar de sus heridas



## ¿Quién está en mi equipo de tratamiento? (cont)

### TERAPEUTA OCCUPACIONAL \_\_\_\_\_

- Le ayuda a aprender cómo utilizar su fuerza muscular al bañarse, vestirse, comer, escribir, en el quehacer doméstico, etc.
- Le ayuda al ordenar el equipo que pudiera necesitar
- Evalúa las situaciones en su casa, en el trabajo, y/o en la escuela, y sugiere posibles cambios que le permitirán realizar actividades con mayor facilidad

### TERAPEUTA DE RESPIRACION \_\_\_\_\_

- Evalúa problemas respiratorios
- Cuida de la salud de sus pulmones
- Le da tratamientos para mantener sus pulmones patentes

### TERAPEUTA DE RECREACION \_\_\_\_\_

- Planea actividades y paseos que le ayudan a aumentar su fortaleza y resistencia física
- Le da la oportunidad de volver a aprender la destreza de natación
- Le da información escrita sobre deportes adaptados y actividades de recreación

### NEUROPSICOLOGO \_\_\_\_\_

- Administra una serie de exámenes para evaluar la habilidad de pensar y comportamiento
- Le ayuda a usted y a su familia a aprender formas de adaptación a la lesión
- Le brinda apoyo emocional a usted y a su familia

## ¿Quién está en mi equipo de tratamiento? (cont)

### DIETETICA \_\_\_\_\_

- Evalúa su nutrición
- Le ayuda a satisfacer sus necesidades dietéticas

### COORDINADOR DE CASOS \_\_\_\_\_

- Actúa como un intermediario entre el equipo de tratamiento y el pagador (compañía de seguro, Medi-Cal, Medicare, etc.)
- Le ayuda con el planeamiento para ser dado de alta

### PATALOGO DEL LENGUAJE \_\_\_\_\_

- Le ayudan a tragar en forma segura (sin atragantarse)
- Le ayudan con dificultades para recordar, hablar, leer, escribir, escuchar, y pensar



## ¿Que sucederá durante mi rehabilitación?

### Evaluación Inicial del Equipo

- Evaluación interdisciplinaria del equipo usualmente tiene lugar el día que usted es ingresado al Centro de Rehabilitación
- A usted y a su familia se les pide identificar metas para el programa de rehabilitación
- De acuerdo con la evaluación del equipo, sus metas y las de su familia, se identifican áreas de enfoque para que el tratamiento se inicie lo antes posible

### Conferencia Inicial Para Planear el Tratamiento

- Un plan de tratamiento enfocado en el paciente con metas que esperamos sean logradas para cuando sea dado de alta de la Unidad de Rehabilitación
- Metas a corto plazo (pequeñas metas o pasos para lograr las metas al ser dado de alta) son desarrolladas
- Este Tratamiento Enfocado en el Paciente es revisado y modificado cada dos semanas en la Conferencia del Equipo del Paciente





## **Conferencia del Equipo sobre el Paciente**

- En esta conferencia, las metas de corto y largo plazo establecidas en la conferencia inicial para planear el tratamiento son repasadas y modificadas de acuerdo con sus necesidades
- El trabajador social y el coordinador de casos le mantendrán a usted y a su familia informados sobre el progreso y cambio en metas y posible cambio en la fecha de egreso

## **Conferencias de Familia**

- Conferencias con miembros principales del equipo para discutir su progreso, metas, proceso de egreso, y para contestar preguntas y aclarar dudas de usted y de su familia y del equipo interdisciplinario
- Las conferencias de familiar pueden tomar lugar durante la rehabilitación después de que los miembros de familia hayan sido entrenados por el equipo

## **Grupo de Apoyo por un Compañero**

- Pacientes anteriores ofrecen apoyo y comparten sus experiencias e información
- Los temas incluyen la adaptación a una discapacidad, temas de asistentes, el regreso al trabajo/escuela, relaciones personales, criando a niños y actividades sociales

## **¿Que sucederá durante mi rehabilitación?**

El hospital trata de proteger sus derechos básicos. Copias de "Los Derechos del Paciente" están ubicadas en cada estación de enfermería. Para proteger los derechos de todos mientras se está en el hospital, por favor siga las normas y reglamentos del hospital que incluyen:

- Ser considerado de los derechos de otros pacientes y los empleados del hospital
- Promover el tono de voz baja y limitar el número de visitantes
- Respetar las propiedades de otras personas
- Si ha recibido entrenamiento y aprobación de su Equipo (Nivel de Seguridad Verde) podrá salir fuera de la unidad, pero debe permanecer dentro del plantel del Hospital VMC. Cuando salga fuera de la unidad deberá apuntar su salida y regreso

## ¿Qué más debo saber?

### Información Importante para Visitantes

- Horas de Visita:
  - Domingo: 10:30 am a 8:00 pm
  - Lunes a Jueves: 12:00pm (mediodía) a 1 pm y 5:00 pm a 8:00 pm
  - Viernes: 12:00pm (mediodía) a 1 pm y 4:00 pm a 8:00 pm
  - Sábado: 12:00pm (mediodía) a 8:00 pm
- Únicamente se permiten 2 visitantes en la sala del paciente a la vez
- Un adulto debe supervisar a los niños en todo momento para asegurar el bienestar de los niños y de los pacientes
- Un miembro de familia adulto/cuidador puede quedarse durante la noche con el paciente. Si usted desea pasar la noche con un miembro de familia por favor indique a la enfermera principal lo más pronto posible para hacer los arreglos necesarios. Se le *“darán responsabilidades de cuidador durante la noche y habrá expectativas”*.
- Se le pedirá a la familia o visitantes salir de la habitación mientras el paciente este recibiendo cuidado directo de nuestro personal a no ser que sea parte del entrenamiento para la familia o necesario para apoyo emocional
- ∑ Las visitas pueden ser modificados si es que interfieren con su terapia o cuidado



## ¿Qué más debo saber?

### Comidas

- Usted, el paciente, puede ser autorizado para obtener un pase y obtener sus comidas de la cafetería
- Los alimentos obtenidos en la cafetería deben ser consumidos en la cafetería
- Las horas de servicio de comidas en la Central-2 son:
  - Desayuno: 8:00 am
  - Almuerzo: 12:00 pm
  - Cena: 5:00 pm
- La Central-2 tiene programas de meriendas que promueven la socialización, apoyo mutuo, habilidad de tragar los alimentos en forma segura, y el alimentarse con aparatos especiales
- Absolutamente se prohíbe traer comida de la casa para usted a no ser que usted y su familia lo hayan discutido con su terapeuta de hablado

### Comedores para Visitantes

- La cafetería está en el Segundo piso
- Horas de la cafetería:
  - Desayuno: 7:00 am - 10:00 am
  - Almuerzo: 11:15 am - 1:30 pm
  - Cena: 5:00 pm – 6:45 pm
- The Valley Café (en el primer piso del Edificio Nuevo) está abierto de 7:00 am – 5:00 pm (Lunes a Viernes)

### Ropa y Objetos Personales

- Usted debería usar ropa de uso común que sea fácil de ponerse, tal como pantalones de calentamiento y camisetas
- Su ropa debe estar marcada con su nombre para su uso personal
- Una lavadora y secadora están disponibles para uso de los pacientes

## ¿Qué más debo saber?

### Dinero y Artículos Personales

- Santa Clara Valley Medical Center no se hace responsable por dinero en efectivo, joyas, ropa, u otros artículos de valor que se dejen en su habitación
- Para artículos extraviados, llame a Servicio al Consumidor al (408) 885-4826
- Dinero en efectivo y/o artículos de valor deben ser depositados en la Oficina de Seguridad. Se los puede devolver llamando a Servicios de Seguridad

### Televisor y Radio

- Se desanima el uso de aparatos eléctricos por parte de empleados y pacientes
- Hay televisores a colores y video grabadoras disponibles para compartir
- El uso del televisor es gratis
- Todos los televisores y radios deben mantenerse a volúmenes bajos para no molestar a otras personas
- Los televisores y radios deben apagarse entre las 9:00pm y 6:00am

### Teléfonos

- Usted puede llamar a la estación de enfermeras en la Central-2 al (408) 885-2180 y al Centro de Rehabilitación de Trauma al (408) 885-2229
- El sistema de teléfonos le provee con un número telefónico que se mantendrá durante su estancia. Según progresa durante el proceso de rehabilitación, será necesario cambiarle de habitación para darle un ambiente de mayor independencia. El número de teléfono que se le haya asignado al ingreso continuará con usted de habitación a habitación
- El costo de las llamadas de larga distancia deben ser cobrados al número de su casa o será una llamada a por cobrar
- Las llamadas no entran de las 10:00 pm a las 8:00 am, no serán transferidas a menos de que sea una emergencia

## ¿Qué más debo saber?

### Educación para el Paciente/Familia

- Su Manual de Atención Domiciliaria (*Home Care Manual*) contiene información valiosa
- Todos los miembros del equipo tomarán parte en su aprendizaje
- El Cerebro Importa/Asuntos Del Cerebro (*Brain Matters*) es una serie de eventos educacionales para la comunidad sobre lesión cerebral. Para más información llame al 408-793-6439
- El Directorio de Recursos de Traumatismo de Cerebro (*Traumatic Brain Injury Resource Directory*) es un instrumento de información de mucho valor. Para más información llame al 408-793-6439. También está disponible en Internet a la siguiente dirección: <[www.tbi-sci.org](http://www.tbi-sci.org)>

### Biblioteca para Pacientes

- Una sección está disponible en la Biblioteca Médica en el Segundo Piso. Tiene libros y revistas sobre temas como: adaptándose a una discapacidad, asistentes personales, viajes, deportes, sexualidad, etc.

### Obteniendo Permiso Para Salir Fuera de la Unidad de Enfermería

- Debe permanecer en el área del hospital a no ser que vaya de paseo con uno de sus terapeutas
- Al ser admitido es posible que sea restringido a la unidad por su propia seguridad
- Cuando salga de la unidad de enfermería, indíquelo a su enfermera en dónde va a estar y cuándo va a regresar

### Salidas Terapéuticas

- Salidas terapéuticas son pases para ir a la comunidad o para ir a casa a practicar sus habilidades
- El número de horas para cada pase y el número de pases que se le permitan dependen de su fuente de pago (compañía de seguro, Medi-Cal, etc). No todas las compañías de seguro permiten pases
- Se necesita la orden de un médico
- Los pases comienzan cuando todas las terapias y clases han terminado en ese día

## ¿Qué más debo saber?

### Casa “VIP” (Valley Independence Project)

- Esta casa está cerca del hospital en 2215 Fruitdale Avenue
- La casa está adaptada para ser accesible para personas discapacitadas
- Usted y su familia pueden pasar la noche bajo ciertas condiciones (obtenga información de su Terapeuta Ocupacional o Trabajador Social)
- Deberá reservarse con el trabajador social por lo menos con tres días de anticipación
- Se necesita una orden médica para la estancia del paciente

*La casa se utiliza con los siguientes propósitos:*

- Para poner a prueba aparatos y para practicar actividades diarias en una situación casera bajo la supervisión de su terapeuta
- Para la estancia de cuidadores de fuera de la ciudad cuando se los necesita para entrenamiento

### Alojamiento

Algunos familiares de los pacientes vienen de fuera de la ciudad. A continuación esta una lista de locales que están cerca al hospital y que han sido utilizados por otras familias.

#### **Motel 6**

1240 Camden Ave.  
Campbell  
(408) 371-8870

#### **Super 8**

1860 The Alameda  
San Jose  
(408) 293-9361

#### **Valley Park Hotel**

2404 Stevens Creek Blvd.  
San Jose  
(408) 293-5000

#### **Los Gatos Lodge**

50 Los Gatos Saratoga Rd.  
Los Gatos  
(408) 354-3300

## ¿Qué más debo saber?

### Fumar

- Está prohibido fumar dentro del hospital o en los patios
- Únicamente puede fumar a 25 pies de distancia del edificio

### Drogas/Bebidas Alcohólicas

- El uso de drogas (excepto por orden médico) o bebidas alcohólicas está prohibido en el hospital o en áreas del hospital (incluyendo la Casa VIP) y/o cuando se salga a paseos o con pases
- Si se sospecha el uso de drogas o alcohol, se les pedirá a los paciente someterse a una prueba de alcohol/drogas. Si la prueba es positiva, puede ser dado de alta del servicio de rehabilitación o del hospital, según sea lo adecuado



**NO!**

**Está prohibido fumar dentro del hospital o en los patios!  
Está prohibido usar drogas o alcohol!**

# Para Mayor Información

## **Santa Clara Valley Medical Center**

Teléfono General: 408-885-5000

Servicio Social: 408-885-5500

Oficina de Rehabilitación: 408-885-2000

## **Dirección de Correos:**

Santa Clara Valley Medical Center

Central-2

751 South Bascom Avenue

San Jose, CA 95128

Web: <[www.scvmed.org](http://www.scvmed.org)>

Preparado por:

## **The Rehabilitation Research Center on TBI & SCI**

### **Santa Clara Valley Medical Center**

751 South Bascom Avenue, Suite 2011

San Jose, CA 95128

Teléfono: 408-793-6439 o 1-800-352-1956 (Laura Jamison)

Fax: 408-793-6434

Email: [info@tbi-sci.org](mailto:info@tbi-sci.org)

Web: <[www.tbi-sci.org](http://www.tbi-sci.org)>

*Financiado por otorgamientos del Instituto Nacional para la Investigación de Incapacidad y Rehabilitación (NIDRR), Oficina de Educación Especial y Servicios de Rehabilitación (OSERS), Departamento de Educación de los Estados Unidos.*

**Rehab & 2-Center**

**SP-40**

**Updated 08/04**